

**PRINETO Raumtemperaturregler Heizen Aufputz 230V Art.-Nr. 878 386 096**

**PRINETO Raumtemperaturregler Heizen/Kühlen Aufputz 230V Art.-Nr. 878 386 151**

**PRINETO Surface type room temperature controller for heating operation control (230V) Order No. 878 386 096**

**PRINETO Surface type room temperature controller for the control of heating & cooling operations (230V) Order No. 878 386 151**

**PRINETO Termostato ambiente a parete per riscaldamento 230V Art. n° 878 386 096**

**Termostato temperatura ambiente PRINETO riscaldamento/raffreddamento per montaggio a parete 230V Art. n° 878 386 151**

**Regulador de temperatura ambiente PRINETO para calefacción, montaje sobre revoque 230V Núm. art. 878 386 096**

**PRINETO Regulador de temperatura ambiente Calentar/Enfriar – Montaje sobre revoque 230V Núm. art. 878 386 151**

### Sicherheitshinweis!



Dieses Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft geöffnet und gemäß dem entsprechenden Schaltbild im Gehäusedeckel / in der Bedienungsanleitung installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Nach der Installation ist der Betreiber, durch die ausführende Installationsfirma, in die Funktion und Bedienung der Regelung einzuweisen. Die Bedienungsanleitung muss für Bedien- und Wartungspersonal an frei zugänglicher Stelle aufbewahrt werden.

### 1. Anwendung

Dieser Raumtemperaturregler wurde speziell für die Regelung oder Überwachung von Temperaturen in Büros, Wohnräumen und Hotels entwickelt. Bei Warmwasserheizungen sind maximal 10, bei Kühlung maximal 5 stromlos geschlossene Ventile zu verwenden. Gegebenenfalls benötigte Temperaturbegrenzungen müssen zusätzlich installiert werden. Für andere, vom Hersteller nicht vorherzusehende Einsatzgebiete, sind die dort gültigen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

### 2. Funktionen

Der Raumtemperaturregler erfasst mit einem innenliegenden Bimetallfühler die Raumtemperatur und regelt entsprechend dem eingestellten Sollwert. Durch eine thermische Rückführung wird eine sehr genaue Schaltdifferenz erreicht. Bei Beschalten der Klemme mit 230 V~ wird auf eine um ca. 3K geringere Temperatur geregelt (Nachtabsenkung).

### 3. Montage/Anschluss

Auslieferungszustand offen. Montage wegen des geringen Verdrahtungsraumes auf eine UP-Dose empfohlen, kann aber auch auf ebenen nichtleitfähigen Untergrund erfolgen. Öffnen und Schließen wie in Bild 1 (siehe Punkt 7.) beschrieben. Die zur Wand zeigenden, verdeckten Lüftungsschlitze dürfen nicht verschlossen werden, da dies zu einer fehlerhaften Regelung führt.

**Achtung!** Der Regler ist für übliche Verunreinigungen in Wohn- und Büroräumen geeignet. Unverhältnismäßiger Schmutz und Staub während der Installations- oder Renovierungsarbeiten kann die Kontakte verschmutzen und zur Nichtfunktion des Reglers führen.

**Achtung!** Den Einstellknopf immer erst vor dem Abnehmen des Gehäusedeckels abziehen! Der Einstellknopf darf nicht ohne vorheriges Aufsetzen des Gehäusedeckels aufgesteckt und wieder abgezogen werden!

### 4. Technische Daten

Fühlerelement / Kontakt:	Bimetall, Öffner oder Wechsler Typ 1C
Versorgungsspannung und Schaltvermögen:	250 V~, 2(1)A
Regelbereich:	5 ... 30°C
Schaltdifferenz:	ca. 0,5 K
Skala:	Merkziffernskala (* 2 3 • 5 6)
max. zulässige Temperaturänderungsgeschwindigkeit der Regelstrecke:	4 K/h
Schutzart:	IP30 nach entsprechender Montage
Schutzklasse:	II nach entsprechender Montage
Max. Luftfeuchtigkeit:	95%rH, nicht kondensierend
Gehäusematerial und -Farbe:	Kunststoff ABS, reinweiß (ähnlich RAL 9010)
Bemessungsstoßspannung:	4000 V
Verschmutzungsgrad:	2
Energieeffizienzklasse:	I (Beitrag zur jahreszeitbedingten Raumheizungs - Energieeffizienz 1 %)

### 5. Bedien- und Klemmsymbole

Bediensymbole	
	Frostschutzstern (entspricht ca. 5°C)
	Wohlfühlpunkt (entspricht ca. 20°C)
Klemmsymbole	
L	Phase Betriebsspannung
N	Neutralleiter Betriebsspannung
	Ausgang Heizen
	Ausgang Kühlen
	ECO-Eingang (Nachtabsenkeingang)

### Istruzioni di sicurezza



Questo apparecchio può essere aperto esclusivamente da un elettricista ed essere installato in base allo schema di collegamento, riprodotto sul coperchio della scatola / nelle istruzioni per l'uso. Al riguardo si raccomanda di osservare le norme di sicurezza in vigore. Ad avvenuta installazione l'utente dovrà essere istruito dalla ditta che ha effettuato l'installazione sul funzionamento e sul servizio del sistema di regolazione. Custodire le istruzioni per l'uso in un punto accessibile al personale di servizio e di manutenzione.

### Safety information!



This bimetal room temperature controller is only to be opened by a qualified electrician and installed in keeping with the wiring diagram on the housing cover / and in the operating instructions. In so doing, the safety regulations are to be noted. Following installation, the company concerned is to instruct the operator in the function and operation of the control system. The operating instructions are to be kept at a place that is easily accessible for both operating and maintenance staff.

### 1. Application

This bimetal room temperature controller has been specially devised for the control and supervision of temperatures in offices, living spaces and hotels. With hot water heating systems, no more than 10 normally closed valves must be used and no more than 5 with water cooling systems. Where applicable, temperature limiters need to be installed in addition. Notice is to be taken of those safety regulations applying to other fields of use not anticipated by the manufacturer.

### 2. Functional description

The room temperature controller described herein is equipped with an internal bimetal sensor that captures the currently existing room temperature. The device controls the related heating or cooling system in accordance with the adjusted set value. A thermal recirculation enables to attain a very precise switching difference. The room temperature is decreased by approx. 3K when connecting the 230V~ power supply to the terminal (night temperature decrease).

### 3. Mounting / Installation

The controller is delivered in opened condition. As there is only little space available for its wiring, it is recommended to install the device on an UP box. The controller can nevertheless be mounted on a non-conductible surface. The opening and closing of the housing takes place as described in picture 1 (GB 7.). The venting slots that point to the wall must not be covered. If otherwise, there is danger that the control operations performed by the device become incorrect.

**Caution:** The device is able to resist to the types of dirt or dust that normally occur in offices and living spaces. Excessive volumes of dust and/or dirt produced during the installation or during renovation works may soil the contacts and can lead to a breakdown of the device.

**Caution:** Always make sure to pull off the knob only prior to removing the housing cover! The adjusting knob must neither be put on, nor be pulled off without having put on the housing cover beforehand!

### 4. Technical data

Sensing element / contact	bimetal sensor, type 1C / break contact
Supply voltage and switching capacity:	250 V~, 2(1) A
Control range:	5° ... 30°C
Switching difference:	approx. 0.5 K
Imprinting:	Note numeral scale (* 2 3 • 5 6)
Max. admissible temperature speed of the controlled system:	4 K/h
Degree of protection:	IP30 (after according installation)
Protection class:	II (after according installation)
Max. admissible air moisture:	95%rh, non-condensing
Housing material and colour:	plastic (ABS), pure white (similar to RAL 9010)
Rated impulse voltage:	4000 V
Degree of pollution:	2
Energy efficiency class:	I (contribution to seasonal space heating energy efficiency 1 %)

### 5. Operating and terminal symbols

Operating symbols	
	Frost protection asterisk (equivalent to approx. 5°C)
	Well-being point (equivalent to approx. 20°C)
Terminal symbols	
L	Operating voltage (phase)
N	Operating voltage (neutral conductor)
	Heating output
	Cooling output
	Night temperature decrease input (ECO input)

### ¡Advertencia de seguridad!



Solo un electricista podrá abrir este aparato, así como instalarlo conforme al esquema de conexiones en la tapa de la carcasa / en el manual de instrucciones. Para ello tener en cuenta las disposiciones en materia de seguridad. Tras la instalación será preciso instruir al encargado en lo que respecta al funcionamiento y manejo del regulador. El manual de instrucciones se deberá guardar en un lugar de libre acceso para el personal operario y de mantenimiento.

## 1. Applicazione

Questo termostato per temperatura ambiente è stato concepito specificamente per la regolazione o il monitoraggio di temperature in uffici, abitazioni ed alberghi. Per i riscaldamenti ad acqua calda dovranno essere utilizzate al massimo 10, per raffreddamento al massimo 5 valvole diseccitate chiuse. Installate eventuali limitatori di temperatura, se dovessero essere necessari. Per altri settori di impiego, non previsti dal Costruttore, osservare le norme di sicurezza locali.

## 2. Funzioni

Il termostato per temperatura ambiente rileva con un sensore interno a bimetallo la temperatura ambiente, regolando opportunamente il valore nominale impostato. Con una retroazione termica si ottiene un differenziale di commutazione molto preciso. Collegando il morsetto (C) con 230V~ la temperatura viene abbassata di circa 3K (abbassamento notturno).

## 3. Montaggio/Collegamento

Il regolatore viene fornito scoperto. Per lo scarso spazio di collegamento si raccomanda di montare una presa sotto intonaco, ma anche su fondo piatto e non conduttivo. L'apertura e la chiusura avvengono come indicato su figura 1 (vedi punto 7.). Non otture le feritoie di ventilazione rivolte verso la parete e coperte per non pregiudicare la regolazione.

**Attenzione!** Il regolatore è concepito per il normale sporco in uffici ed abitazioni. Se lo sporco e la polvere sono eccessivi durante i lavori di installazione e di rinnovamento i contatti si potrebbero sporcare e provocare il mancato funzionamento del termostato.

**Attenzione!** Estrarre il pulsante di regolazione sempre prima di togliere il coperchio della scatola! Non inserire ed estrarre nuovamente il pulsante di regolazione senza aver prima applicato il coperchio della scatola!

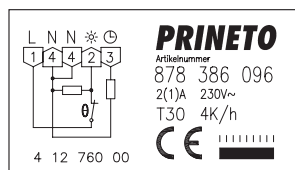
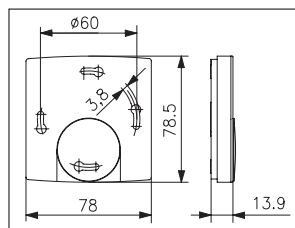
## 4. Dati tecnici

Sensore / Contatto:	bimetallo, contatto apertura o commutatore tipo 1C
Tensione alimentazione e comando:	250V~, 2(1)A
Campo di regolazione:	5 ... 30°C
Differenziale di commutazione:	ca. 0,5K
Campo di regolazione:	5 ... 30°C
Scala:	Scala di cifre contrassegnate (※2 3 ● 5 6)
Velocità max. ammessa per modifica termica del percorso regolazione:	4K/h
Tipo protezione:	IP30 (in base a montaggio specifico)
Classe protezione:	II (in base a montaggio specifico)
Umidità aria max:	95% r.H., non condensante
Materiale e colore scatola:	plastico ABS, bianco alpino (simile a RAL 9010)
Tensione nominale di tenuta:	4,000V
Grado di inquinamento:	2
Classe di efficienza energetica:	I (contributo dell'1% di efficienza energetica per il riscaldamento stagionale)

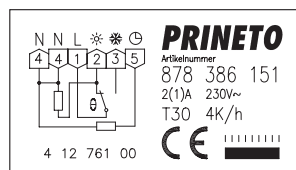
## 5. Simboli di comando e terminali

Simboli di comando	
☼ (sulla scala)	Stella antigelo (corrisponde a ca. 5°C)
●	Punto di benessere (corrisponde a ca. 20°C)
Simboli terminali	
L	Fase tensione di comando
N	Cavo neutro alimentazione di comando
☼	Uscita riscaldamento
☼	Uscita raffreddamento
⌚	Ingresso ECO (abbassamento notturno)

## 6. Maßbild und Anschluss-Schaltbilder Dimensional drawing and connection diagram Schema di collegamento e schizzi quotati Esquema de dimensiones y esquemas de conexiones



Heizen • Heating •  
Riscaldamento • Caldear



Heizen/Kühlen • Heating/Cooling •  
Riscaldamento/Raffreddamento •  
Caldear/Refrigerar

## 1. Modo de aplicación

Este regulador de temperatura ambiente ha sido concebido para regular o controlar la temperatura en oficinas, hogares y hoteles. En el caso de calefacciones por agua caliente, se utilizará un máximo de 10 válvulas cerradas sin corriente y en caso de refrigeración, un máximo de 5. De ser necesario, instalar adicionalmente los límites de temperatura necesarios. Observar las disposiciones vigentes en materia de seguridad para otros ámbitos de empleo no previstos por el fabricante.

## 2. Funciones

El regulador de temperatura ambiente registra la temperatura gracias a un sensor bimetalico en su interior regulándola convenientemente conforme al valor programado. Mediante una recirculación térmica se obtiene una diferencia de conmutación sumamente precisa. Al conectar el borne (C) con 230V~ se bajará la temperatura aprox. 3K (modo de reducción de temperatura por la noche).

## 3. Montaje/Conexión

Estado de suministro abierto. Se recomienda realizar el montaje en una caja empotrada debido al poco espacio requerido para el cableado, no obstante también se puede realizar sobre una base plana no conductiva. Abrir y cerrar según lo descrito en la fig. 1 (véase el apartado 7). No cerrar las ranuras de ventilación, ocultas y orientadas hacia la pared, para evitar falsear la regulación.

**¡Atención!** El regulador puede ser sometido a la suciedad habitual en oficinas y hogares. Una suciedad excesiva durante los trabajos de instalación o renovación podría ensuciar los contactos de forma que el regulador dejaría de funcionar.

**¡Atención!** Justo antes de sacar la tapa de la carcasa es preciso extraer siempre el botón de ajuste. El botón de ajuste no se podrá encajar ni extraer de nuevo antes de colocar la tapa de la carcasa.

## 4. Datos técnicos

Elemento sensor / Contacto:	Bimetal, contacto ruptor o cambiador tipo 1C
Tensión de alimentación y capacidad de conmutación:	250V~, 2(1)A
Área de regulación:	5 ... 30°C
Diferencia de conmutación:	aprox. 0,5K
Área de regulación:	5 ... 30°C
Escala:	Escala de cifras de referencia (※2 3 ● 5 6)
Velocidad máx. admisible de cambio de temperatura del regulador:	4K/h
Tipo de protección:	IP30 (realizando el montaje correspondiente)
Categoría de protección:	II (realizando el montaje correspondiente)
Humedad ambiental máx.:	95% RH, no condensante
Material y color de la carcasa:	plástico ABS, blanco puro (similar a RAL 9010)
Tensión asignada de resistencia:	4000V
Índice de contaminación:	2
Clase de eficiencia energética:	I (Coeficiente de eficiencia energética estacional de la calefacción 1%)

## 5. Símbolos de mando y de los bornes

Símbolos de mando	
☼ (en la escala)	Estrella de protección contra congelamiento (equivale aprox. a 5°C)
●	Punto indicador de temperatura agradable (corresponde a aprox. 20°C)
Símbolos de los bornes	
L	Fase Tensión de servicio
N	Conductor neutro Tensión de servicio
☼	Salida Calentar
☼	Salida Enfriar
⌚	Entrada ECO (modo de reducción de temperatura por la noche)

## 7. Montagehinweise Mounting information Istruzioni di montaggio Advertencias de montaje

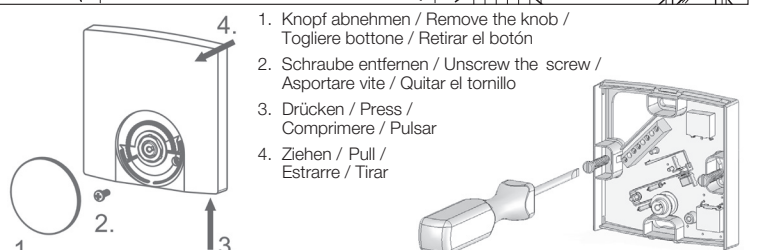
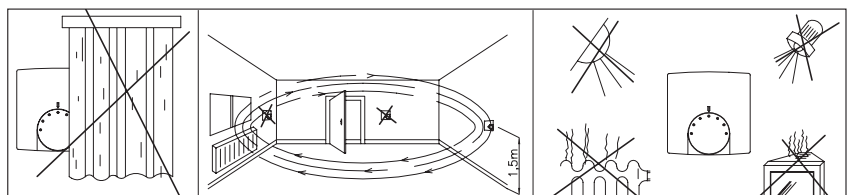


Bild 1 / picture 1 / Figura 1 / Figura 1

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical change without notice. All errors excepted. / Salvo errori e modifiche tecniche / Queda reservado el derecho a efectuar modificaciones técnicas y no se excluye la existencia de errores

Gewerbering Nord  
D-91189 Rohr

Hotline: +49(0)9876/9786 97  
Fax: +49(0)9876/9786 98  
info@ivt-rohr.de • www.ivt-rohr.de

